

Univerzita Karlova – Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

### Posudek oponenta diplomové práce

**Jméno a příjmení studenta:** Bc. Šárka Kyselá

**Název diplomové práce:** Práce se synonymy ve výuce ruského jazyka na střední škole

**Studijní obor:** Učitelství všeobecně vzdělávacích předmětů pro základní školy a střední školy  
německý jazyk – ruský jazyk

**Titul, jméno a příjmení oponenta práce:** PhDr. Jakub Konečný, Ph.D.

#### Hodnocení diplomové práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	10	9
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	6
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	6
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	9
Přístup autora k řešení problematiky	10	8
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	6
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	3
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	10
Jazyková úroveň práce	10	8
Formální náležitosti práce	5	4
Úroveň cizojazyčného resumé	5	3
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	3
<b>Celkem</b>	<b>100</b>	<b>75</b>

**Výsledek kontroly práce systémem Theses.cz:** ~~shody nenalezeny~~ **shody nalezeny**

Nalezeno celkem 16 shod, pro hodnocení irelevantní. Vše řádně odkázáno a citováno.

### **Stručné verbální hodnocení:**

Předkládaná diplomová práce je věnována synonymii a jejímu využití ve výuce ruštiny jako dalšího cizího jazyka. Název práce, anotace i úvod slibují komplexní zaměření, cíl práce je formulován velmi ambiciózně. Je zcela logické, že nelze v jedné práci obsáhnout komplexně celou tuto problematiku, domnívám se, že by však již v úvodu (resp. v anotaci) mělo být konkretizováno, že se práce bude zabývat výhradně synonymy adjektiv. Z tohoto hlediska by bylo možné rozporovat naplnění cíle práce, který je formulován tak, že bude zanalyzováno využití synonymních výrazů v dnešních učebnicích. Z tohoto velmi ambiciózního cíle bylo také výrazně sleveno – autorka pracuje pouze s jediným učebním souborem.

Práce je rozdělena na dvě části, je psána česky. V teoretické části studentka využívá poznatky, které dříve zpracovala ve své bakalářské práci, což považuji za vhodné a správné. V celém textu teoretické části však postrádám jednotu zejména formálního rázu (jsou používány různé druhy odrážek pro stejnou úroveň, různost panuje také v uvádění pojmů – někdy ruský ekvivalent pojmu zcela chybí, jindy je uveden v závorce, na některých místech je v českém textu uveden pouze ruský pojem, ačkoliv samozřejmě existuje v české lingvistické terminologii jeho ekvivalent. V textu se objevují překlepy i chyby, což celkovou úroveň práce snižuje. Příklady na divergenci a konvergenci autorka přebírá ze zdroje, paradoxně tak dochází k situaci, kdy se v práci zaměřené na ruský jazyk objevují příklady v angličtině, němčině a španělštině a pouze minimálně v ruštině. Jistě by bylo vhodnější, kdyby autorka příklady vymyslela sama.

V kapitole 2.3 na str. 26 diplomantka popisuje interferenci, přičemž ji chápe široce (tj. jako jakýkoliv přenos), což je pojetí, s nímž se sice u některých autorů můžeme setkat, avšak je méně časté, než klasické pojetí interference jako negativního přenosu a jí protikladnému kladnému přenosu. Bylo by vhodné, kdyby autorka při obhajobě odůvodnila, proč zvolila právě toto pojetí.

Kapitolu 3 na str. 40–60 považuji za zcela zbytnou, nepřináší žádné nové informace, v podstatě jen v méně přehledné a neúměrně rozsáhlé podobě poskytuje stejné údaje, jako příloha č. 2. Navíc v celém textu práce není nikde jasně vysvětleno, z jakého důvodu se autorka rozhodla právě pro práci s adjektivy. I tuto informaci by bylo vhodné během obhajoby doplnit.

Pracovní listy obsahují řadu pravopisných i gramatických chyb, některá zadání by mohla být formulována lépe. Chyby se vyskytují jak v zadáních, tak i v textech úkolů. S ohledem na zadání mohly být pracovní listy zpracovány v podobě příprav pro interaktivní tabuli, případně alespoň mohly být graficky na vyšší úrovni. Jak v této oblasti, tak i po obsahové stránce studentka předvedla velmi málo intence a inovace, což je jistě škoda.

Seznam použitých zdrojů obsahuje z mého pohledu relativně malé množství titulů, u diplomové práce by se dalo očekávat, že budou více využity aktuální články z odborných periodik nebo příspěvky z tematicky vhodně zaměřených sborníků. Celkově je práce spíše na průměrné až mírně podprůměrné úrovni.

### **Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:**

Viz komentáře výše.

**Doporučuji práci k obhajobě:**

ANO

NE

**Datum:** 15. května 2017

**Podpis oponenta diplomové práce:** Jakub Konečný